

# 7<sup>ème</sup> Programme Cadre de Recherche et de Développement Technologique (2007-2013)

## «Pour un espace euro méditerranéen de la recherche agronomique»

BERTRAND HERVIEU\*, ROBERTO CAPONE\*\*

### Le cadre général

La proximité de l'ouverture du grand marché euro-méditerranéen en 2010 vient renforcer la nécessité de construire dès maintenant un espace euro-méditerranéen de la recherche agronomique alimentaire et environnementale. En effet, chacun sait qu'à des barrières tarifaires peuvent se substituer des barrières non tarifaires reposant notamment sur des critères de sécurité sanitaire des produits ou même encore sur des composantes sociales ou environnementales de la production. Il n'est pas difficile d'imaginer les déceptions et même les frustrations que provoqueront ces fermetures alors que le projet de Barcelone a suscité un espoir commun.

Créer les conditions de l'émergence de référence commune sur les conditions de production, sur la sécurité des aliments, sur le respect de l'environnement, faire émerger une culture commune de l'innovation et du développement, penser en des termes partagés par tous le défi de la sécurité alimentaire méditerranéenne, tels sont les objectifs que peut servir la communauté scientifique à condition qu'elle soit présente partout dans les pays et que soit abandonnée, au profit de la construction d'un espace euro-méditerranéen de la recherche, la vision limitée d'un simple transfert de technologies du Nord vers le Sud. Il s'agit tout à la fois de contribuer à produire et diffuser une culture scientifique et technique de pointe dans l'ensemble des sociétés du pourtour méditerranéen et de créer les conditions de l'appropriation par le plus grand nombre des nouvelles connaissances. Non seulement, il est constaté qu'en l'absence de développement scien-

tifique, il n'y a pas de développement économique et social, mais il faut ajouter qu'en l'absence de culture scientifique diffusée, il ne saurait y avoir de développement durable.

Le 7<sup>ème</sup> PCRDT que met en place l'Union Européenne doit être regardé comme un levier possible de la construction d'une culture scientifique et d'un espace de recherche en Méditerranée. Ouvert sur les pays partenaires et faisant une large place aux thématiques de recherche relatives aux modes de production, à la caractérisation des produits, aux relations entre santé et alimentation, à la connaissance des grands marchés, le 7<sup>ème</sup> programme cadre doit devenir, l'outil de tous et un moyen de coopération non seulement entre laboratoires du Sud, du Nord et de l'Est de la Méditerranée, mais également entre scientifiques, universitaires, industriels, producteurs et collectivités.

Dans cet esprit, le Centre International de Hautes Etudes Agronomiques Méditerranéennes (CIHEAM), avec l'appui de la Direction Générale de la Recherche, a organisé à l'Institut Agronomique et Vétérinaire Hassan II de Rabat afin de permettre aux représentants des organismes de recherche, des universités, des écoles d'enseignement supérieur dans le champ de l'agronomie et de l'alimentation, ainsi qu'à des chercheurs et des enseignants, des industriels, des représentants d'association ou de la société civile, de rencontrer les responsables de la Direction Générale de la Recherche de la Commission Européenne afin d'être informé des orientations et des méthodes du 7<sup>ème</sup> programme cadre, mais aussi pour identifier les domaines d'intérêt mutuel et de complémentarité dans le domaine de l'Alimentation, de l'Agriculture et de la Recherche Biotechnologique entre l'Union eu-

\* Secrétaire General du CIHEAM, Paris

\*\* Administrateur Principale du CIHEAM, Paris

ropéenne et la région Méditerranéenne.

Il a permis aux représentants européens et à ceux des pays Méditerranéens représentés d'examiner leur potentiel, leurs priorités et leurs besoins dans le domaine de l'Alimentation, de l'Agriculture et de la Recherche Biotechnologique, afin de renforcer la coopération internationale en la matière, au cours du 7<sup>ème</sup> PCRDT et au-delà.

Les ateliers organisés ont porté sur trois domaines pré choisis, identifiés préalablement parmi les domaines principaux d'intérêt commun pour la région Méditerranéenne prenant en compte le 7<sup>ème</sup> PCRDT, thème 2 «Alimentation, Agriculture et Biotechnologie», tel que publié en septembre 2005 :

• "La gestion de l'eau en agriculture"

• "L'alimentation dans ses liens avec la santé"

• "Les grands marchés, les échanges intra et extra méditerranéens: impacts de la libéralisation".

Dans chaque Atelier, des experts de l'UE et de la région Méditerranéenne sont intervenus activement aux débats et ont tenté d'identifier les domaines de recherche et des sujets d'intérêt commun pour l'UE et la région Méditerranéenne, compatibles avec le 7<sup>ème</sup> PCRDT sur l'alimentation, l'agriculture et les biotechnologies.

Au cours de ces deux jours, un constat a été dressé :

Le 7<sup>ème</sup> PCRDT de l'UE représentera le support premier de la réalisation de l'Espace Européen de la Recherche, processus par ailleurs initié par le 5<sup>ème</sup> et le 6<sup>ème</sup> PCRDT.

Pendant ces deux jours de débats, il a été convenu que les grands axes de cette stratégie, en ce qui concerne la recherche agronomique, devraient contribuer à :

- rendre l'Espace Européen de la Recherche plus attrayant pour les meilleurs scientifiques et devenir pour ceux-ci un pôle de référence ;
- permettre aux chercheurs d'accéder aux connaissances et aux technologies produites ailleurs dans le monde ;
- développer les activités scientifiques et techniques utiles pour la mise en œuvre des politiques d'aide au développement de l'Union ;
- mobiliser les capacités scientifiques et technologiques de l'Union et des autres pays tiers, pour des initiatives répondant à des problèmes

de dimension mondiale importants pour la Communauté, tels que ceux relatifs à la sécurité alimentaire, la sûreté environnementale ou la sûreté sanitaire, la santé et les grandes maladies liées à la pauvreté.

Cela concerne les pays du sud de la Méditerranée et de l'Europe. Il s'agit de mobiliser des structures, des instruments et des ressources humaines déjà disponibles, afin d'atteindre les grands objectifs que vise le programme.

Dans ce cadre, il est demandé :

#### aux Etats à l'échelle nationale

- d'attirer l'attention des décideurs sur le fait que plus que jamais, l'accroissement des moyens financiers consacrés à la recherche, de manière générale, et dans les domaines agricole, alimentaire et environnemental tout particulièrement, est une nécessité vitale sans laquelle il est impossible, aujourd'hui et demain, d'assurer le développement durable tout court ;
- faciliter et encourager la coopération euro méditerranéenne en matière de recherche scientifique et technologique concernant surtout des thématiques jugées prioritaires et communes (sécurité et qualité alimentaires, gestion des ressources en eau, préservation de l'environnement,...).

#### A la Communauté Scientifique

- Travailler en commun au travers de plusieurs supports et moyens (conférences, séminaires, réseaux,...) à l'élaboration d'une référence commune euro méditerranéenne en ce qui concerne la production agricole, la sûreté alimentaire et le respect de l'environnement. A cet égard, faire en sorte qu'une telle référence prenne en compte les spécificités nationales, régionales ou locales.
- Créer, à travers une coopération soutenue, des synergies entre les équipes de recherche euro méditerranéennes pour faire avancer les savoirs agronomiques, faire de la Méditerranée un acteur majeur dans la production scientifique et l'innovation autour de certaines thématiques majeures (rationalisation des ressources hydrauliques, développement rural durable,...).

#### A l'Union Européenne

- Encourager les équipes de recherche faisant preuve de création et d'innovation en menant des travaux sur les défis communs euro méditerranéens dans les domaines agricole, agro-alimentaire et environnemental.
- Jouer, comme elle l'a fait au cours de ces deux jours, un rôle actif dans l'appui des expériences et des projets mettant l'accent sur la complémentarité et le souci de faire partager à l'ensemble des sociétés méditerranéennes les fruits de tels investissements dans le savoir.
- Organiser de manière régulière des forums euro méditerranéens pour débattre des avancées scientifiques et technologiques et échanger des expériences, dresser les bilans des réalisations communes et des difficultés, identifier les besoins prioritaires et les moyens d'y répondre par la recherche.

#### Au CIHEAM

S'appuyant sur sa longue expérience en matière de recherche, formation et coopération dans les domaines de l'agriculture, de l'agroalimentaire et de l'environnement, sur les enseignants et les équipes de ses quatre instituts, ses réseaux et ses partenaires, il peut jouer, à l'avenir, un rôle actif pour :

S'appuyant sur sa longue expérience en matière de recherche, formation et coopération dans les

domaines de l'agriculture, de l'agroalimentaire et de l'environnement, sur les enseignants et les équipes de ses quatre instituts, ses réseaux et ses partenaires, il peut jouer, à l'avenir, un rôle actif pour :

- aider les pays méditerranéens du Nord et du Sud à identifier les thématiques communes sur lesquelles des travaux de recherche devraient être menés à l'avenir ;
- faciliter la constitution de nouveaux réseaux euro méditerranéens travaillant sur des axes correspondant à ses prérogatives et à sa vocation, et favorisant l'émergence d'un espace euro méditerranéen de la recherche agronomique, en accord avec la déclaration finale (paragraphe 6) de la 4<sup>ème</sup> conférence des Ministres de l'Agriculture des pays membres du CIHEAM;
- aider les partenaires méditerranéens à comprendre les mécanismes du 7<sup>ème</sup> PCRDT par la formation du personnel administratif et technique, afin d'être en mesure de rédiger les propositions des projets du programme cadre de la Commission ;
- organiser en partenariat avec la CE -DG Recherche- un « Forum annuel » sur la deuxième thématique du 7<sup>ème</sup> PCRDT pour aider à développer des collaborations entre partenaires potentiels.

**Editor-in-chief**  
Cosimo LACIRIGNOLA  
Director IAM Bari

**Managing Editor**  
Giulio MALORGIO  
University of Bologna

### Editorial Board

Mahmoud ABU ZEID  
President World Water Council, Cairo  
Najib AKESBI  
Institut Agronomique et Vétérinaire  
Hassan II, Rabat  
Mahmoud ALLAYA  
IAM Montpellier  
José Maria G. ALVAREZ-COQUE  
Universidad Politécnica de Valencia  
Slimane BEDRANI  
INA, Département d'Economie Rurale  
El Harrach, Algerie  
Roberto CAPONE  
CIHEAM, Paris  
Vincent DOLLE'  
Directeur IAM Montpellier

Bertrand HERVIEU  
Secrétaire Général du CIHEAM, Paris  
Eric GIRAUD-HÉRAUD  
INRA-LORIA, Paris  
George MERGOS  
University of Athens  
Alkinoos NIKOLAIDIS  
Director IAM Chania  
Kostadinos MATTAS  
University of Thessaloniki  
Anna Teresa TARTAGLIA  
University of Bari  
Giuliana TRISORIO LIUZZI  
University of Bari  
Luis ESTERUELAS  
Director IAM Zaragoza

### Honorary Advisory Board

Mohamed AIT KADI  
Président du Conseil Général Agriculture, Rabat  
Giorgio AMADEI  
University of Bologna  
Jean BOYAZOGLU  
Organisation Mondiale de la Santé Animale, Paris  
Luigi CAVAZZA  
University of Bologna  
Paolo DE CASTRO  
University of Bologna  
Elias FERRERES  
University of Cordoba

Mouïin HAMZÉ  
Président du CIHEAM, Paris  
Nader KATERJI  
INRA, Station de Bioclimatologie  
Thiverval Grignon  
Abdelaziz MOUGOU  
Président IRESA, Tunis  
Romano PRODI  
Ancien Président de la Commission de l'UE  
Dominick SALVATORE  
Fordham University, New York

New Medit is a quarterly journal published by the Italian Institute of CIHEAM. Agri-food economics, rural systems and environment are the key words of the subjects dealt with in the journal. The papers tackle the different problems characterising economy and agriculture of the Mediterranean countries, at the sector and multi-disciplinary level, and the relationships between them. New Medit is an information and scientific analysis tool to debate and get a deeper insight in the economic and social transformations of agriculture and rural societies as well as in agri-food networks of the Mediterranean Basin. The articles are published in the original language, English or French, with an abstract in English and French.

*New Medit est une revue scientifique trimestrielle publiée par le siège italien du CIHEAM. Economie agro-alimentaire, systèmes ruraux et environnement sont les mots clés autour desquels tournent les sujets traités dans la revue. Les divers travaux abordent, au niveau sectoriel et multidisciplinaire, les différents problèmes qui caractérisent l'économie et l'agriculture des Pays Méditerranéens et les relations entre eux. New Medit représente un outil d'information et d'analyse scientifique pour l'approfondissement et le débat sur les transformations économiques et sociales des agricultures et des sociétés rurales ainsi que des filières agro-alimentaires du Pourtour Méditerranéen. Les articles sont publiés en langue originelle, en anglais ou en français, avec le résumé en anglais et en français.*

Cover photo: Iacobus Russus, *Pilot-book Featuring the Mediterranean with the Sovereigns of the various Kingdoms*, Messina 1565. Torino Biblioteca Reale.

### ORGANIZATIONAL INFORMATION

Editor-in-chief  
Cosimo Lacirignola  
Director IAM of Bari  
Via Ceglie 9 - 70010 VALENZANO (BARI)  
e-mail: lacirignola@iamb.it

Managing Editor  
Giulio Malorgio  
Dipartimento di Economia e Ingegneria Agraria  
Via Fanin, 50 - 40127 BOLOGNA  
Tel. ++39 051 2096145  
Fax ++39 051 2096162  
e-mail: malorgio@agrsci.unibo.it

Editorial office  
Istituto Agronomico Mediterraneo del CIHEAM  
via Ceglie, 9 - 70010 VALENZANO (BARI)  
Tel. ++39 080 4606209  
Fax ++39 080 4606206  
www.iamb.it/resource/public/newmedit  
e-mail: newmedit@iamb.it

Editorial secretary  
Stefania Lapedota: lapedota@iamb.it

Editing  
Umberto Mairota: mairota@iamb.it

Copyright  
CIHEAM - Istituto Agronomico Mediterraneo di Bari

The contributed articles do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of CIHEAM - IAM of Bari. They report the author's opinions.

L'IAM de Bari du CIHEAM n'entend donner aucune approbation ni improbation aux opinions émises dans les articles. Ces opinions n'engagent que leur auteur.

The editorial office reserves the right to revise the contributions, in view of adapting them for the publication.

La direction de la revue se réserve le droit de réviser les travaux présentés en vue de les adapter à la publication.

Publisher  
Edizioni Dedalo s.r.l.  
on behalf of CIHEAM - IAM of Bari

Administration and Subscription Office  
Edizioni Dedalo s.r.l.  
v.le Luigi Jacobini, 5  
Zona Industriale - Bari 70123  
Casella Postale BA/19, Bari 70123  
Tel. 080/531.14.13 (pbx)  
Fax 080/531.14.14  
e-mail: info@edizionidedalo.it  
www.edizionidedalo.it

Subscription rate  
Italy: 45 Euro, Foreign: 55 Euro

Postal Current Account n. 11639705  
in the name of:  
Edizioni Dedalo s.r.l., Bari

Advertising/Pubblicità  
Edizioni Dedalo s.r.l., Bari

New Medit is indexed and abstracted in:  
EconLit, Journal of Economic Literature, CAB AB-STRACTS, AGRIS/FAO database, WebEcon virtual library, Ecoagreg/Red IRIS (Spain)

New Medit web page:  
www.iamb.it/resource/public/newmedit

ISSN: 1594-5685

Registrazione  
Tribunale di Bari, n. 1546 del 4.1.2002

Direttore Responsabile  
Giulio Malorgio

Stampa  
Dedalo Litostampa s.r.l., Bari

NEW MEDIT è associato alla

Unione  
Stampa  
Periodica  
Italiana



# NEW MEDIT

Vol. V - n. 2/2006

*Mediterranean Journal  
of Economics, Agriculture  
and Environment*

*Revue Méditerranéenne  
d'Economie, Agriculture  
et Environnement*

### CONTENTS / SOMMAIRE

- Editorial/Editorial  
COSIMO LACIRIGNOLA  
From EMP to ENP: acronyms change but what about their contents?  
*Du PEM à la PEV: les sigles changent, mais qu'en est-il des contenus?* pag. 2
- FILOMENA DUARTE, NÁDIA JONES, CARLA LÚCIO, ANTÓNIO NUNES C5061082 pag. 4  
The Reform of the Olive Oil Regime and its Impacts on the Olive  
and Olive Oil Sector: a case study in Northern Portugal - Trás-os-Montes  
*La réforme du régime de l'huile d'olive et ses effets sur les secteurs de l'olivier  
et de l'huile: étude de cas dans le nord du Portugal- Trás-os-Montes*
- ABDELMALEK BOUDJENOUÏA, ANDRÉ FLEURY, ABDELMALEK TACHERIFT pag. 16  
L'élevage périurbain de Sétif: une activité agricole très liée à la ville  
*The periurban livestock farming in Setif: an agricultural activity tightly linked  
to the town* C5061083
- NEVIN DEMIRBAS, DUYGU TOSUN pag. 20  
Restrictions in the Agricultural Sector for Safety and Quality Food Production  
in Turkey and some Precautions C5061084  
*Restrictions dans le secteur agricole pour la sûreté et la qualité de la production  
alimentaire en Turquie et quelques précautions*
- MARIJA BANOVIĆ, MARIA MADALENA BARREIRA, MAGDA AGUIAR FONTES pag. 25  
The Portuguese Household Food Expenditure: 1990, 1995 and 2000 C5061085  
*La dépense alimentaire des ménages au Portugal: 1990, 1995 et 2000*
- EFTHYMIOS MYGDAKOS, GEORGIOS KITSOPANIDIS pag. 32  
Economics of Cotton Pickers in Greece C5061086  
*L'économie des cueilleuses de coton en Grèce*
- FLAVIO BOCCIA C5061087 pag. 37  
Agro-biotechnologies in the Italian system  
*Les agro-biotechnologies dans le system italien*
- SAYED CHEHAÏBI, CHOKRI THABET, JAN PIETERS, REINHART VERSCHOORE pag. 47  
Motorization and small vegetable farms in the Tunisian Sahel: Performances  
and soil preparation costs C5061088  
*Motorisation et petites exploitations maraîchères dans le Sahel tunisien:  
performances et coûts de préparation du sol*
- MOUNIR BELLOUMI, SALAH MATOUSSI C5061089 pag. 52  
Date Yield and Water Productivity in Nefzaoua Oases in Tunisia:  
a comparative analysis  
*Rendement du palmier dattier et productivité hydrique dans les oasis  
de Nefzaoua en Tunisie: une analyse comparative*
- BERTRAND HERVIEU, ROBERTO CAPONE C5061090 pag. 61  
7<sup>me</sup> Programme Cadre de Recherche et de Développement Technologique  
(2007-2013)  
« Pour un espace euro méditerranéen de la recherche agronomique »  
7<sup>th</sup> EU Framework Programme for Research and Technological Development  
(2007-2013)  
« For a Euro-Mediterranean area of agricultural research »

# NEW MEDIT

ISSN: 1594-5685

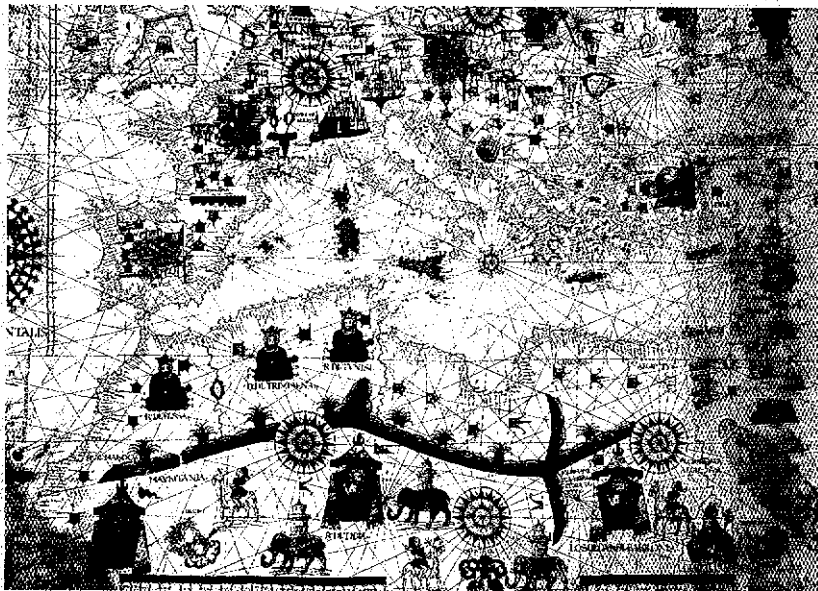
Trimestrale - Vol. V - N. 2 - Giugno 2006  
Edizioni Dedalo s.r.l. 88-220-8169-2 € 14,00

Poste Italiane - Spedizione in A. P. - D.L. 353/2003  
(conv. in L. 27/02/2004 n. 46)

Art. 1, comma 1, DCB di Bari  
Italia: Aut. DCO/DCBA/192/2002 dell'8.4.2002  
Estero: PP - Economy Aut. DCO/DCBA/191 du 8.4.2002

Mediterranean Journal of Economics, Agriculture and Environment

2



Safety and Quality Food Production  
in Turkey

*Sûreté et qualité de la production  
alimentaires en Turquie*

The periurban livestock farming in Setif

*L'élevage périurbain de Sétif*

The Reform of the Olive Oil Regime  
in Portugal

*La réforme du régime de l'huile d'olive  
au Portugal*

Economics of Cotton Pickers in Greece

*L'économie des cueilleurs de coton  
en Grèce*



CIHEAM

IAMB Mediterranean Agronomic Institute of Bari